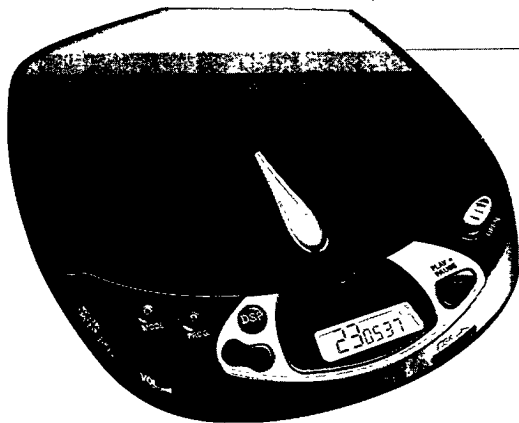


PHILIPS

AZ 7476 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

English	Controls.....6-7	Operation12-16
	Accessories8	General information.....17
	Power Supply9	Troubleshooting18-19
	Connections10-11	

English

Français	Commandes20-21	Fonctionnement26-30
	Accessoires22	Généralités31
	Alimentation.....23	Recherche des pannes32-33
	Branchements24-25	

Français

Español	Mandos34-35	Funcionamiento.....40-44
	Accesorios.....36	Información general45
	Alimentación37	Detección de anomalías.....46-47
	Conexiones.....38-39	

Español

Deutsch	Bedienungselemente48-49	Bedienung54-58
	Zubehör50	Allg. Informationen59
	Stromversorgung51	Fehlersuche60-61
	Anschlüsse.....52-53	

Deutsch

Nederlands	Bedieningstoetsen ...62-63	Bediening68-72
	Accessoires64	Algemene informatie73
	Voeding.....65	Problemen oplossen.....74-75
	Aansluitingen.....66-67	

Nederlands

Italiano	Comandi76-77	Funzionamento.....82-86
	Accessori.....78	Informazioni generali.....87
	Alimentazione79	Ricerca guasti88-89
	Collegamenti.....80-81	

Italiano

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Svenska	Reglage90-91	Bruksanvisning.....96-100
	Tillbehör.....92	Allmänna
	Strömförsörjning93	upplysningar101
	Anslutningar.....94-95	Felsökning102-103

Svenska

Dansk	Betjeningsknapper104-105	Anvendelse110-114
	Tilbehør.....106	Generel information115
	Strømforsyning.....107	Fejlfinding116-117
	Tilslutninger108-109	

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet ..118-119	Käyttö.....124-128
	Tarvikkeet120	Yleistä129
	Virransyöttö.....121	Tarkistusluettelo ..130-131
	Kytkenät122-123	

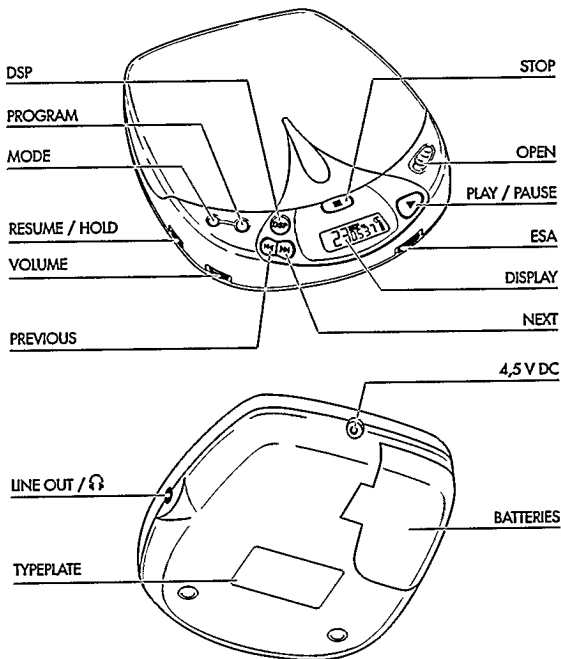
Suomi

Português	Comandos132-133	Funcionamento.....138-142
	Acessorios.....134	Informações gerais.....143
	Alimentação135	Avarias144-145
	Ligações136-137	

Português

Έλληνικά	Χειριστήρια.....146-147	Γενικές
	Εξαρτήματα.....148	πληροφορίες157
	Τροφοδοσία.....149	Διόρθωση
	Συνδέσεις150-151	βλαβών.....158-159
	Λειτουργία.....152-156	

Έλληνικά



Oikeus muutoksiin varataan.

Laitte täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset. Laitte ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Luokan 1 laserlite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

KÄYTTÖPAINIKKEET

DISPLAY	Näyttö toiminnoille, kappaleille ja ajoille
▶▶	Seuraavan kappaleen valinta; tai jatkuvasti painamalla tietyn kohdan haku levyltä
◀◀	Edellisen kappaleen valinta; tai jatkuvasti painamalla tietyn kohdan haku levyltä
VOLUME	Kuulokeliitännän äänenvoimakkuuden säätö
RESUME/HOLD	Toimintojen RESUME (toiston uudelleen aloitus) ja/tai HOLD (painikkeiden lukitus) kytkentä
MODE ○.....	Eri toimintojen valinta: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→katkaistu
PROG P	Kappaleiden tallennus muistiin ohjelmaksi ja ohjelman selaus
DSP	Digitaalinen äänenmuokkaus: Eri ääniasetusten valinta: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→katkaistu
STOP ■.....	Toiston pysäytys, erilaisten asetusten poisto, CD-soittimen virran katkaaisu
OPEN	CD-soittimen kannen avauskytkin
▶ 	Toiston aloitus ja keskeytys
ESA	Elektroninen iskunvaimennus: aktivoi elektronisen muistipiirin
CD OUT / Ω	Liitäntä kuulokkeelle ja kauko-ohjaimelle (3,5 mm)
4,5 V DC	Liitäntä ulkoiselle virtalähteelle
Battery compartment (PARISTOKOTELO)	Paristoja varten

Huom. Jos virransyöttö tapahtuu DC-liitännän kautta (verkkolaite tai auton tupakansytytin), näyttö valaistuna. Paristokäytössä valaistus toimii 10 sekuntia aina painikkeen painamisen jälkeen.

TARVIKKEET

Tarvikkeet

(toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)

Tarvikkeita virran syöttöön

AY 3160 - verkkolaite 4,5 V/400 mA tasavirta, plus-napa keskinastaan

Huom. Käytä vain adapteria AY 3160; muut tuotteet voivat vahingoittaa laitetta.

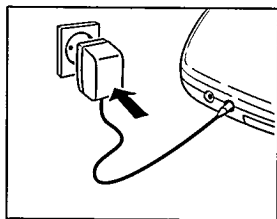
Autotarvikkeita

AY 3545 - jännitteenmuutin (4,5 V/600 mA, tasavirta, plus-napa keskinastaan)

AY 3501 - kasettisovitin

Verkkolaite (toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)

- 1 Tarkista ensin, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä (ks. Tarvikkeet).
 - 2 Yhdistä verkkolaite soittimen liitäntään 4,5 V DC ja pistorasiaan.
- Irrota verkkolaite, aina kun et käytä sitä.

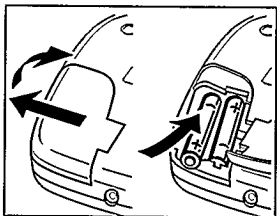


Paristot (koko LR6, UM3 tai AA) (toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)

- Avaa paristolokero ja aseta sinne ladattava akku tai 2 alkaliparistoa.


Tyypillinen toisto-aika normaalioloissa:
Alkaliparistot: 5,5 tuntia (ESA katkaistu);
4,5 tuntia (ESA kytketty)


- Poista paristot, jos ne ovat tyhjä tai CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä.



Huom. Paristojen kunto näkyy näytön oikeassa kulmassa.

-Paristot täynnä: ei ilmaisinta.

-Paristot heikot:  -ilmaisinta syttyy. Ilmaisinta ei näy, kun käytetään akkua.

-Paristot tyhjä:  -ilmaisinta vilkkuu ja näytössä näkyy $b R \& \&$. Vaihda paristot tai yhdistä verkkolaite.

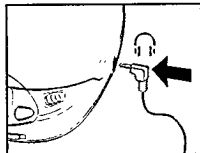
Kaikki paristot sisältävät kemiallisia aineita ja siksi ne on hävitettävä asianmukaisesti.

KYTKENNÄT

Kuulokkeen yhdistäminen (mukana)

- Yhdistä mukana toimitettu kuuloke (16 ohmia/
3,5 mm:n jakki) liitäntään LINE OUT/Ω.

Huom. Käytä samaa liitäntää laitteen yhdistämiseen hifisarjaan (signaalijohto) tai autoradioon (kasettisovitin tai signaalijohto). Kummassakin tapauksessa CD-soittimen äänenvoimakkuus on asetettava maksimiin (10).



Käytä kuulokkeita järkevästi

Turvallinen kuuntelu: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi.

Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.

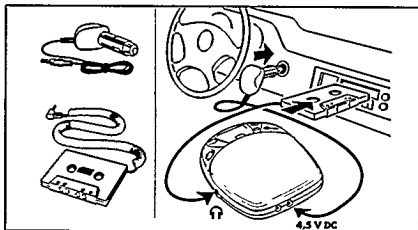
Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottoriajoneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä silti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet kuule mitä ympärilläsi tapahtuu.

TEKNISET TIEDOT

Taajuusalue.....	20 - 20000 Hz
Häiriöetäisyys.....	typ. 95 dBA
Kanavaerotus.....	typ. 70 dBA
Harmoninen särö.....	typ. 0,05 %
Muunto.....	Bitstream D/A-konvertteri
Paristot.....	2 x 1,5 V, koko AA / LR6 / UM3
Mitat (l x k x s).....	134 x 30,5 x 154 mm
Paino (ilman/paristojen kanssa).....	n. 250/290 g

Yhdistäminen autokäyttöön (toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)

- 1 Valitse CD-soittimelle turvallinen vaaka-suora paikka, joka ei tärise ja josta ei ole vaaraa eikä haittaa ajajalle tai matkustajille.



- 2 Yhdistä jännitteenmuuttimen tasavirtapistoke CD-soittimen tasavirtaliitäntään (*vain 12 V:n akku, negatiivinen maadoitus*).
- 3 Yhdistä sen jälkeen jännitteenmuuttin savukkeensytyttimen vastakkeeseen. Puhdista vastake tarvittaessa, jotta kosketus on hyvä.
- 4 Säädä autoradioyhdistelmän äänenvoimakkuus pieneksi ja *katkaise kasetin automaattinen suunnanvaihto (jos toiminto on)*.
- 5 Yhdistä kasettisoittimen pistoke CD-soittimen liitäntään LINE OUT/Ω.
- 6 Työnnä kasettisoitin varovasti autoradion kasettisoittimeen.
- 7 Varmista, ettei johto haittaa ajamista.
- 8 Käynnistä CD-soitin, säädä sen äänenvoimakkuus maksimiin (10) ja säädä ääni autoradion säätimillä.
 - Poista kasettisoitin painamalla kasetinpoistopainiketta.
 - Poista jännitteenmuuttin, aina kun CD-soitinta ei käytetä.

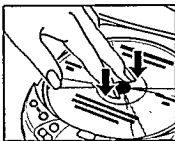
Autokäyttöön liittyviä huomautuksia:

- Suojaa laite lämmityslaitteen liialta kuumuudelta ja auringonpaisteesta (esim. auton ollessa pysäköitynä kesällä).
- Jos autoradiossa on liitäntä LINE IN, on parempi käyttää sitä kuin kasettisoitinta. Yhdistä liitäntäjohto liitäntään LINE IN ja CD-soittimen liitäntään LINE OUT/Ω.

KÄYTTÖ

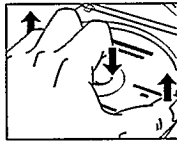
CD-levyn syöttö

- Paina CD-levyä kevyesti keskeltä alas, niin että keskitappi tulee esiin.



CD-levyn poisto

- Nosta CD-levyä reunoista ja paina samalla keskitappia.

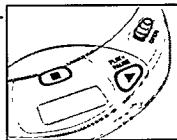


CD-levyn toisto

1 Avaa CD-soittimen kansi työntämällä OPEN-kytkintä sivulle.

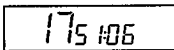
2 Aseta levy painettu puoli ylöspäin.

3 Sulje kansi painamalla oikeasta reunasta.



→ Näyttö: (esimerkki)

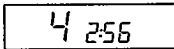
17 = kappaleiden määrä / 51:06 = kokonaisaika



4 Aloita toisto painamalla painiketta ►II.

→ Näyttö: (esimerkki)

4 = nykyinen kappale / 2:56 = nykyisen kappaleen kuluva aika



5 Säädä ääntä säätimillä VOLUME ja DSP.

6 Voit välillä keskeyttää toiston painamalla painiketta ►II. Toisto jatkuu, jos painiketta ►II painetaan uudelleen.

→ Näyttö: senhetkisen kohdan aika (vilkkuu).

7 Toisto lopetetaan painamalla painiketta STOP ■.

→ Näyttö: kappaleiden määrä/kokonaisaika.

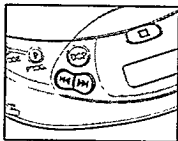
- Jos painat uudelleen painiketta STOP ■, laitteen toiminta katkeaa.

Huom. Jos mitään painiketta ei paineta 90 sekuntiin, laitteen toiminta katkeaa automaattisesti.



Kappaleen vaihto

- Paina painiketta ◀◀ tai ▶▶ yhden tai useamman kerran, kun haluat siirtyä saman, edellisen tai seuraavan kappaleen alkuun.
 - Näyttö: valitse kappalenumero.
 - Toistossa: CD-levyn toisto jatkuu automaattisesti valitusta kappaleesta.
 - Pysäytettyinä: aloita toisto painamalla painiketta ▶▶.



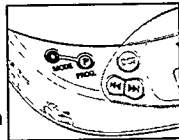
Tietyn kohdan haku toistossa

- 1 Pitämällä painiketta ◀◀ tai ▶▶ painettuna voit hakea levyiltä eteenpäin tai taaksepäin haluamasi kohdan.
 - Haku käynnistyy suurella nopeudella 2 sekunnin kuluttua.
- 2 Vapauta painike, kun olet löytänyt haluamasi kohdan.

Huom. Toiminnoissa SHUFFLE, REPEAT 1 tai PROGRAM haku rajoittuu yhteen kappaleeseen. SCAN-toiminnossa haku ei ole mahdollista.

MODE ○ – eri toistotoiminnot

- Painamalla toistuvasti painiketta MODE ○ voit valita seuraavista toistotoiminnoista:



SHUFFLE: Kappaleita toistetaan *satunnaisessa järjestyksessä*, kunnes kaikki on soitettu kerran tai kaikki kappaleet on selattu.

SHUFFLE REPEAT ALL: Kaikki kappaleet toistetaan *yhä uudelleen satunnaisessa järjestyksessä*, kunnes toiminto lopetetaan.

REPEAT 1: Kappaleet toistetaan *yhä uudelleen*, kunnes toiminto lopetetaan.

REPEAT ALL: Levy toistetaan *yhä uudelleen*, kunnes toiminto lopetetaan.

SCAN: Jokaisen kappaleen alusta toistetaan 10 sekuntia, kunnes toiminto lopetetaan.

- Valittu toistotoiminto näkyy näytössä
- Toistossa: CD-toisto jatkuu automaattisesti valitulla toiminnolla.
- Pysäytettynä: aloita CD-toisto painamalla painiketta ►||.

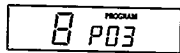
Huom.

- Käytettävissä on 12 eri toistotoimintoa, kun yhdistät edellä mainitut toiminnot ohjelmoinnin kanssa.
- Kaikki toiminnot peruutetaan painikkeella MODE ○.

PROG – kappaleiden ohjelmointi muistiin (enintään 25 kappaletta)

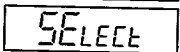
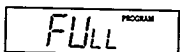
- 1 Valitse kappale painamalla painiketta PREV ◀ tai NEXT ▶.
- 2 Kun näytössä näkyy haluttu kappalenumero, tallenna tämä kappale muistiin painamalla painiketta PROG.

→ Näyttö: kappaleen numero / P /
ohjelmoitujen kappaleiden määrä, esimerkiksi:



Huom.

- Jos yrität tallentaa yli 25 kappaletta, näyttöön syttyy FULL.
- Jos painat painiketta PROG ennen kuin kappale on valittu, näytössä näkyy SELECT.



Suomi

Ohjelmoitujen kappaleiden toistaminen:

- Jos olet valinnut kappaleet pysäytystoiminnossa, paina painiketta PLAY/PAUSE ▶II.
- Jos olet valinnut kappaleet toiston aikana, paina ensin painiketta STOP ■ ja sitten painiketta PLAY/PAUSE ▶II.
 - Näytössä näkyy PROGRAM.
 - Ohjelmoimasi kappaleet toistetaan valitulla toistotoiminnolla (esim. satunnaistoisto).

Ohjelmoinnin tarkistaminen:

- Paina painiketta PROG yli 2 sekuntia.
 - Näyttö: kaikki ohjelmoituiden kappaleet vilkkuvat peräkkäin hetken.

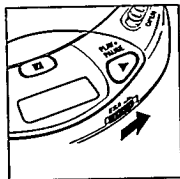
Ohjelmoitujen kappaleiden poistaminen STOP-toiminnossa:

- Poista kappaleet muistista painamalla painiketta STOP ■.
 - Sana PROGRAM häviää näytöstä ja ohjelma on pyyhitty.
 - Näytössä näkyy hetken L L E R R .

Huom. Muisti tyhjäntyy myös kun virransaanti katkeaa tai kansi avataan.

ESA – Elektroninen iskunvaimennuspiiri

- Aktivoi ESA-piiri työntämällä kytkin ESA oikealle.
 - Näyttöön syttyy ESA.
 - ESA-piiri tallentaa jatkuvasti ennalta toistettavan CD-datan. Näin estetään äänen katkeaminen iskun tai tärähdyksen johdosta.
 - Pitkään jatkuva tärinä voi tyhjentää koko ESA-piirin. Silloin näytössä näkyy *SOFFY* eikä mitään ääntä kuulu.



Huom. Kytettäessä tai katkaistaessa ESA-piirin toiminta CD-toisto viivästyy tai keskeytyy hetkeksi.

RESUME / HOLD

- **RESUME – toiston jatkaminen samasta kohdasta**
 - Aktivoi RESUME-toiminto työntämällä kytkin RESUME/HOLD keskiasentoon.
 - Jos pysäytät CD-toiston painamalla painiketta STOP ■, viimeksi toistettu kohta jää muistiin.
 - Painettaessa painiketta ►|| CD-levyn toisto jatkuu samasta kohdasta, johon se keskeytettiin.



HOLD – painikkeiden lukitseminen

- Painikkeet lukitseva HOLD-toiminto aktivoidaan työntämällä kytkin RESUME/HOLD oikealle.
 - Nyt mitkään CD-soittimen painikkeet eivät toimi, ennen kuin toiminto peruutetaan. Jos painat jotain painiketta (paitsi OPEN), näytössä näkyy HOLD.

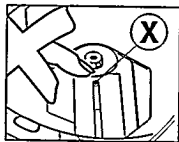
Huom.

-Kytkimen asennossa HOLD toiston uudelleenaloitus (RESUME) toimii automaattisesti.

-Älä avaa kantta, sillä silloin viimeksi toistettu kohta häviää muistista.

Hoito

- Älä koske CD-soittimen linssiin (X).
- Suojaa laite, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.



- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.

- Pyyhi laite puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla liinalla. Älä käytä mitään puhdistusaineita, sillä nämä saattavat vahingoittaa laitteen pintaa.

- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.



- Puhdista levyt pyyhkimällä pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla levyn keskustasta reunoihin päin. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.

- Jos uusi CD-levy ei pysy paikalla keskitapissa, levyn keskireiän reunat voivat olla rosoiset. Tasoita reunat hankaamalla esimerkiksi kynällä tai vastaavalla.



Ympäristötietoa

Pakkausmateriaalien, kuluneiden paristojen ja vanhan laitteen hävittämisessä suosittelemme noudatettavaksi annettuja paikallisia ohjeita.

- Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia: pahvi (laatikko), styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike) ja polyeteeni (pussit, vaahtomuovit).
- Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut liike.
- Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana.

TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut kohdat, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Ellei vika korjaannu näitä ohjeita noudattamalla, kysy neuvoa myyjältä tai Philipsin asiakaspalvelusta.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei virtaa tai CD-toisto ei ala	Paristot/akku	
	Paristot asetettu väärin	Aseta paristot oikein
Näyttö: ei mitään	Käytä uusia paristoja tai akkua	Paina ►II
	Paristot tai akku tyhjä	Vaihda paristot tai lataa akku
Suomi	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista liinalla
	Verkkolaite	
CD-toisto ei ala tai keskeytyy	Liitetty huonosti	Yhdistä verkkolaite kunnolla
	Autokäyttö	
Näyttö: ei mitään tai no disc	Tupakansytyttimeen ei tule virtaa auton virran ollessa katkaistuna	Kytke autoon virta tai aseta paristot/akku
	HOLD-toiminto kytketty	Katkaise HOLD-toiminto
Lataaminen laitteessa ei onnistu, CHARGE-ilmaisain ei näy	CD-soittimen kansi ei ole kiinni	Sulje kansi kunnolla
	Kosteutta tiivistynyt laitteeseen	Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu
Toisto ei ala ensimmäisestä kappaleesta	CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin	Aseta CD-levy etiketti ylöspäin
	CD-levy on pahasti naarmuinen	Käytä toista levyä
Toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM on aktivoitu	CD-levy on likainen	Puhdista levy
	Käytetty väärää akkua	Vain akku voidaan ladata laitteessa
Toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM on aktivoitu	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista molemmat liinalla
		Katkaise toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM

TARKISTUSLUETTELO

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata lait etta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ääntä ei kuulu tai kuuluu huonosti	PAUSE-toiminto aktivoitu	Paina ►II
	Löysät tai väärät kytkennät	Tarkista kytkennät
	Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi	Lisää äänenvoimakkuutta
	Kuulokkeita käytetty väärinpäin	Tarkista merkinnät L (vasen) ja R (oikea)
	Kuulokkeen pistoke likainen	Puhdista pistoke
	CD-soittimen lähellä voimakas sähkömagneettinen kenttä	Vaihda laitteen paikkaa tai muuta kytkennät.
	Sähköstaattinen purkaus käyttäjistä CD-soittimen kautta	Paina kerran ◀◀ tai ▶▶ tai kaksi kertaa ►II
	Autossa:	
	Voimakasta tärinää	Vaihda laitteen paikkaa
	Kasettisoitin asetettu väärin	Aseta kasettisoitin oikein
	Lämpötila autossa liian korkea/matala	Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaan
Tupakansytyttimen vastake likainen	Puhdista tupakansytyttimen vastake	
Suuntaa vaihtavan kasettisoittimen toistosuunta väärä	Vaihda kulkusuunta	

Hurinaa tai kohinaa Autoradion liitännä sopimaton autokäytössä Käytä kasettisoitinta

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

